

拼音字母问答

PINJIN ZIMU WENDA

張 周 編 寫

東 人 民 出 版 社

前面的話

漢字要改革了，要改為拼音文字。將近要公布的漢語拼音方案所採用的拉丁字母，就是我們的漢語拼音字母，它首先用來給漢字注音，經過試驗，將來可以成為拼音文字的字母。這套字母是今後我們人人都要學習都要應用的了。但是一切有關拼音字母的問題，有些人還是覺得比較生疏的。為了介紹拼音字母的好處和有關的知識，為了使大家都能了解漢字改革的前途和重大意義，從而把這件工作做好，因此編寫這本小冊子，希望通過它對提高初學者的思想認識和鼓舞大家學習的熱情有所幫助。

編寫者

目 錄

我國的文字是怎樣的？	1
漢字有什麼優缺點？	2
怎樣改革漢字？	4
漢字能不能改革成為拼音文字？	5
漢語拼音方案是什麼？它是怎樣制訂出來的？它的 公布有什麼作用和意義？	7
為什麼要採用拉丁字母作為漢語拼音字母？	9
為什麼不採用別的形式字母？	11
拼音字母是什麼？它的來源是怎樣的？	12
拼音字母是不是外國字？有哪些國家的文字是采用 這種字母的？	14
拼音字母有什麼特點和優點？	16
什麼是音素化？音素化有什麼好處？	17
為什麼說拼音字母能夠表達漢語語音的特點？	19
為什麼說拼音字母又是國際化的、又是適合我國的 傳統習慣？	20
用拼音字母拼寫漢語，能不能分別同音詞？	21
拼音字母共有多少個？	23

字母之外，还要增加些什么符号？为什么要有这些	
符号？	24
拼音字母的排列次序是怎样的？	25
子音、母音和声母、韵母有什么区别？	26
拼音字母的讀法怎样？它的讀音是根据什么的？	27
拼音字母的寫法怎样？这样寫好不好、方便不方	
便？	28
拼音字母易不易学？要学多久才懂？	30
有了拼音字母，为什么不馬上实行拼音文字？	31
拼音字母在漢字改革現階段中的任务是什么？	33
为什么拼音字母可以用來給漢字注音？	34
为什么拼音字母可以用來作为普通話的教学工	
具？	35
为什么拼音字母可以用來作为科学上和技術上的符	
号？	36
为什么拼音字母可以用來試驗漢語拼音文字？	38
为什么拼音字母可以用來作为各少数民族制定拼音	
文字的字母基礎？它能不能拼寫各种方言和各少	
数民族的語言？	38
拼音字母和簡化漢字、推广普通話、實現漢語規範	
化的关系怎样？	40
拼音字母对扫除文盲工作有什么作用？	42
使用拼音字母，將來会不会消滅漢字？	43

拼音字母能不能繼承和傳播我國古代的文化遺產？ ...44

什么人歡迎拼音字母？ 什么人對使用

拼音字母有顧慮？46

我們應該怎樣看待拼音字母和怎樣推行拼音字母？ ...47

學習拼音字母要注意一些什麼問題？48

我國的文字是怎樣的？

我國文字和世界各國文字不同，它是四方形的，因此，有人干脆叫它做方塊字。這些方塊字主要由：點（丶）、橫（一）、直（丨）、曲（丿、㇏）、撇（ノ）、捺（㇏）、挑（㇏）、鈎（乚、乚）這幾種筆畫寫成。

這種文字，並不是我國唯一的文字，它只是我國人口最多的漢族人民使用的文字，所以又叫做漢字。但是它實際上就是中國文字的代表了，因為漢族人口占全國人口90%以上。

中國文字——漢字，和世界各國文字，還有一個最大的區別，就是全世界現在已經有99%的文字是拼音文字，而漢字仍舊不是拼音的。拼音文字，靠讀音可以表示出意義。漢字不靠讀音而靠字形來表示它的意義，這是一種表意文字。表意和拼音，是目前世界文字的兩個不同的體系，雖然它們的來源是相同的。

原來世界上所有的文字都是由繪圖開始，一個字等於一幅簡單的圖畫，它描繪出一件事物的形狀，使人看見它就知道它的意義。後來由於社會生活漸漸充實和豐富，人類的語言越來越多和越來越複雜，文字才不能不跟着語言的發展而採用拼音的方法。拼音文字才能够正確地記錄語音和表達人們的思想。

漢字的發展道路也是一樣，只因為受到種種條件的限制，象社會經濟的長期停滯和反動統治階級的獨占等，使它

直到現在還沒有走上拼音的道路。

我們還可以再說明一下漢字之所以是表意文字的道理。雖然漢字以前有很多是象一幅一幅圖画的，但是現在都不象所代表的事物的形狀了，象“日”、“月”、“山”、“水”等字，都不象最初那個樣子；又雖然漢字現在有80%以上是帶有声旁（即表示讀音的字旁）的，但是由於人們的語音不斷變化，那些声旁已經大半失去作用，象“江”、“紅”、“河”、“奇”等字，如果都照声旁“工”、“可”的音來念，必定不準確。所以，漢字只能說是表意的，看慣了一看見就分別得出字義，就是所謂“望文生義”。何況漢字帶表意成分的字很多，象“明”字（日月為明）、“旦”字（日在地平線上）等等，就是很明顯的例子。

漢字有什么优缺点？

漢字有很大的優點，它不但字形優美，整齊好看，而且實際上它對我們有很大貢獻，立過很大功勞。幾千年來，它發揚了我國光輝燦爛的文化，直到現在，還把我國十分豐富的文化遺產保存下來，並且繼續為我們的社會主義革命事業服務，為我們的幸福生活服務。許多有價值的古書就是用漢字書寫的，我們學習馬克思列寧主義，宣傳黨和國家的政策決議，研究科學技術，傳播生產知識，交流先進經驗，沒有一樣不是仍然要通過漢字這個工具。

漢字還有一個優點，它是整個漢族人民通用的文字，不管方言多么分歧和複雜，它都能够在漢族人民當中起到交流

思想的作用。

可是，漢字也有嚴重的缺點。

从字形來說：漢字本來象繪畫般的字，今天已經走了樣了，只看見它的筆畫橫豎交叉、架床迭屋、漫無規律地結構着；有的字多至二三十筆，每個字从哪一筆寫起，又沒有嚴格的規定。作為字的一個部分的偏旁部首，也有几百個方式，這些偏旁部首的排列，也沒有一定的規律。不管有多少筆和寫法怎樣，一個字總得要擠在一個方格子裏面，沒有半點伸縮性。在今天漢字的字形裏面一方面找不出它的讀音，另一方面它的意義也只是含含糊糊的。比如“魚”字和“牛”字，有四條腿的偏不是牛，有尾有鱗的偏不是魚，究竟它們是取義還是取音，不很明顯。

从字音來說，漢字受一個字一個音的限制，早已經和我們的語言脫節。比如現在我們的書報，基本上是用普通話寫下來的，但是由於漢字不是拼音文字，它就不能依照北京語音把普通話準確地表達出來。我們的語言裏有很多兩個音以上的字眼，象“解放”、“生產”、“建設”、“社會主義”等，都不能用一個字來代替。文字裏面雖然有大部分是帶有聲旁，但是正如前面所講，它跟不上語言的發展和變化，作用已經不大。

从字義來說，漢字本來是表意文字，但是在今天來說，所謂“望文生義”，已經成了一句空話。比如“好”字，不从“男子”而从“女子”，“義”字是“羊騎在我的頭上”，叫人想不出有什麼道理；學校的“校”字，也不知和木頭有什麼關係；家庭的“家”字，最奇怪的是屋檐下住的不是人而是豬（豕）。例子舉不勝舉。

总之，漢字是这样的：單看形狀，未必讀得出聲音，讀出聲音，未必寫得出形狀，看了形狀和讀出聲音，還未必懂得意義。這還不算，最使人頭痛的還是因為漢字字數多，多至幾千幾萬個。這幾千幾萬個字，個個不同，我們花了十年八年工夫去死記硬記還是記不全，用起來還是往往執筆忘字。它難學、難記、難寫、難讀，已經是世界聞名了。

一方面漢字存在着这么多的缺點，它已經成為促進我國文化發展的障礙；而另一方面廣大的勞動人民在政治上經濟上得到了翻身以後，也迫切地要求在文化上翻身，要求讀書識字，好提高文化知識水平，掌握科學技術知識。可是漢字不能適應生產建設十分緊張、時間非常寶貴的工農和勞動群眾的學習要求。這個矛盾要得到解決，就要改革漢字。現在中央關於發展國民經濟的第二個五年計劃的建議中，也已經列入“有計劃有步驟地推行文字改革”這一項了。

怎樣改革漢字？

文字不過是記錄語言的工具，而任何一種文字，當它不能很好地為語言服務、為人類服務的時候，就必須改革。今天漢字既然不能適應語言的發展和社會主義革命事業的需要，所以必須加以改革。

毛主席教導我們：文字必須改革，要走世界文字共同的拼音方向。這就是說，把表意的漢字改變成為拼音文字。這是漢字改革的方針。

拼音文字比表意文字好，它只要有二三十個字母，就可

以拼寫出千言萬語。這種文字，簡單靈活，易讀、易寫、易認、易記。不管字形千變萬化，只要認得字母和曉得拼音，就可以念得出，寫得出。不管字音有多少，都可以由二三十個基本聲音（字母）拼出來，大致上完成說什麼寫什麼的任務，所謂“我手寫我口”，就是這個意思；而且當我們忘記了一個字的讀音的時候，用拼音法拼一拼，就念得出來，沒有象漢字所謂有邊（偏旁）讀邊，無邊不知讀什麼的尷尬現象。不管字義是深是淺，只要听得懂，也就看得懂了。拼音文字有這麼多好處，主要是因為它和語言取得一致，所以它是最科學最先進的文字。除了這些，拼音文字還有很大的优越性，它可以交流世界各國的文化，促進現代科學技術的發展。

拼音文字在現在來提倡，也具備了有利條件：首先是它能够和語言取得一致，而漢語本身又已經漸漸由方言的分歧趨向統一；其次是我們正在大力推廣普通話，實現漢語规范化。有了這種因素，就是說有了人們實際的需要，又順應着文字本身發展的規律，漢字改革的條件可說已經成熟了。

我們還要了解，漢字改革是要從根本改革起，不象過去那樣，只是字體上的改變。漢字從最早的甲骨文演變為大篆，再演變到小篆、隸書，以至現在通行的楷書，只是說明它也不是自古以來就一成不變的就是了。至于現在推行的簡化漢字，則是在拼音文字還沒有實行之前廣泛應用的一種字體。

漢字能不能改革成為拼音文字？

漢字有4,000多年的歷史，但是發展得很慢，直到現在還

是表意文字，人們已經習慣于它的使用方法，就誤以為它根本不能改革成為拼音文字了。其實拼音化是文字發展的自然趨勢，漢字也不能例外。許多人對漢字的拼音化早就有了強烈的要求，而且不斷地在做着這一項工作。

過去，人們覺得漢字沒辦法從字形上辨別出正確的讀音，於是想出很多注音和標音的方法。在一些字典里，通常見到的，象“虹”字音“洪”、“視”字音“示”，或者“工”字就是“古紅切”、“耐”字就是“奴代切”等等，都是比較早的笨拙的注音法。到了明朝清朝之間，由於西歐文字的影響，漢字注音才運用字母。1605年意大利人利瑪竇開始用拉丁字母給漢字注音，以後陸續有人仿照拉丁字母來製造過許多拼音方案，最著名的有清朝末年的盧慧章、王照、勞乃宜等人。由於拉丁字母運動的推進，1926年產生了國語羅馬字，1931年產生了拉丁化新文字。可知我國用拉丁字母拼寫漢語，已經有了350年的歷史。解放前流行的，有郵政式、威妥瑪式、國語羅馬字和北方話拉丁化新文字四種方案。前兩種是外國人擬的譯音方案，主要用來拼寫人名地名；後兩種是作為文字試用的方案。除了拉丁字母之外，在辛亥革命後的1918年，當時的教育部公布了一套注音字母，作為漢字讀音統一和漢字教學之用。

從這些事實來看，可見人們對於漢字拼音的要求，一天急似一天。不過，在舊時代，反動統治階級獨占了文字，不願意人民有知識，教育不普及，漢字改革工作受到了嚴重的障礙，拼音化只是成了少數進步知識分子的理想和願望。就是已經有了30多年歷史的注音字母，也是一直到了解放後才

在速成識字法里起过“識字拐棍”的作用。拉丁化运动，更加受到种种限制和摧殘，在許多地方曾經被当作“犯罪”行为，不能公开推行。

現在政权掌握在人民手里，社会起了質的变化，正如上面所指出，漢字改革已經有了需要和可能的种种因素，所以，这一个工作必定得到实现而再也不会落空的了。

但是，我們也不要过低估計实行拼音化的困难，特別因為我們長期使用方块漢字，大家还没有养成拼音的習慣。我們承認有困难，我們也必須有克服困难的信心和决心，这样，漢字拼音化一定会得到最后的成功。

漢語拼音方案是什么？它是怎样制訂出來的？它的公布有什么作用和意义？

漢字拼音化既然是漢字改革的一个明确的方向和目标，它就不可能是一个空洞的口号，而應該有实际的內容和要求。就是說，應該确定用什么字母來拼什么語音，同时定出一些具体的讀寫方法。

將近公布的“漢語拼音方案”（以下簡稱“方案”）就是确定用拉丁字母來拼寫以北京語音为标准音的普通話的（所謂漢語拼音是指普通話的拼音，同时拼音文字是和語言一致，所以漢語拼音和漢字拼音兩種叫法，沒有很大區別）。这个“方案”公布后，对于漢語拼音化來說，就有了一個可靠的基礎和有利的根據，拼音化就不是需要不需要和可能不可能的問題，而只是遲早的問題了。

“方案”的公布不是偶然的，不是很倉促很突如其來的，它的制訂也不是只憑少數人的主觀意圖的。1949年10月中國文字改革協會在北京成立，就着手進行漢語拼音方案的研究。以後的中國文字改革研究委員會和改組過的中國文字改革委員會，幾年來都把拼音方案的研究作為主要工作之一，並且逐漸地進行了更全面的更有系統的研究。直到1956年2月，中國文字改革委員會才把這個“方案”的草案發表，提請各方面詳細討論。8月間，除了丁西林、韋慤、黎錦熙曾分別提出個人的修正方案外，中國文字改革委員會又責成拼音方案委員會整理和研究各方面提出的意見，作出了關於修正方案的初步意見（包括修正草案第一式和第二式）。另外，國務院也於10月間通過設立漢語拼音方案審訂委員會，加強對修正方案工作的領導。11月通過了漢語拼音方案修正草案（第一式），最後提請國務院正式公布施行。所以它是經過了很長的時間慎重和周密地考慮，集中了多數專家的勞動和人民的智慧，才產生出來的，是幾十年來在所有採用拉丁字母的拼音方案里最為完善的一個方案。

不只是這樣，在研究和草擬的過程中，縱的方面，還參考了300多年來的幾十種主要的方案；橫的方面，還參考解放以來全國各地方各界人士寄到的655種草案（截至1955年8月底為止）；此外，還參考了越南、朝鮮、日本等國家的文字改革工作的經驗。所以它實際上就是廣大群眾的集體創作，也是歷史經驗的初步總結。

“方案”的擬訂，主要是根據三個基本原則：第一是為了統一漢語的語音，所以拼寫是以北京語音為標準；第二是

为了能够科学地分析漢語的語音，所以采用音素化的音節結構（有几个音素就寫几个字母，音節由代表音素的字母拼成，这就叫做音素化的音節結構）；第三是为了國際通用，所以采用拉丁字母为字母形式。此外，还尽量考慮到滿足种种切合我國实际的要求。

多少年來，我們大家都迫切地希望有一套作为拼音文字基礎的拼音字母，这个“方案”的公布正好符合了我們的愿望。这真是我國建設社会主义中的又一件大喜事！具体地说，它的誕生有着重大的意义，它把漢字改革工作向前推進了一大步，它將便利我國人民文化教育的普及、加快我國科学文化水平的提高。

为什么要采用拉丁字母作为漢語拼音字母？

漢字拼音要采用拉丁字母，这已經是肯定的了。在“方案”还没有訂出之前，中國文字改革委员会曾經長時間進行过多方面的研究，各地方关心漢字改革的人士也提出过各式各样的方案和很多关于討論用什么形式的字母的意見，經過詳細考慮之后，覺得从各个角度來看，采用拉丁字母都是比較有利，最后才决定采用拉丁字母。

采用拉丁字母，是制訂“方案”的基本原則之一。这个“方案”之所以要采用拉丁字母，它的道理在下面各題都可以分別得到解答，現在先概括地談一談它的主要理由：

第一，拉丁字母是現在世界上最通用的字母，它是在許多國家之間流行着的符号，凡是流行範圍越广的东西，使用

起來就越便利，因為多數人掌握了它、熟悉它，而且學會運用它了。將來加上我國的6億以上的人民，全部使用這種字母，那它的影响多大，可想而知。

第二，拉丁字母在我國有相當長的歷史和比較深厚的群眾基礎。我們暫時不一個一個地列舉出事實，來證明幾百年來直到現在都還有很多人利用拉丁字母來給漢字拼音和為科學技術服務；我們且來聽一聽歷來不少學者專家所發表的言論，他們都是極力主張採用拉丁字母的。拼音文字運動的先驅者朱文熊說過：“與其造世界未有之新字，不如採用世界所通行之字母。”（“江蘇新字母”序言，1906年出版）魯迅先生也說過：“倘要中國的文化一同向上，就必須提倡大眾語，大眾文，而且書法更必須拉丁化。”（“魯迅全集”第6卷，109頁）蘇聯專家謝爾久琴珂教授指出，魯迅先生的這一番話“在現在聽起來還是很令人信服的”（“中國語文”1955年11月號，第25頁）。就連偉大的列寧，也曾經說過這樣一句話：“拉丁化——東方的文化革命。”（轉引自“人民日報”1956年5月19日第三版，蕭三：“漢語拼音——一大喜事”一文）在我國一般知識分子和學生當中也是一樣，只要進過學校學過數學和物理、化學等，沒有一個人會對拉丁字母感到生疏的。

第三，拉丁字母和現代科學是有密切關連的，它在這方面是國際公用的符號，正當我們提出向科學大進軍的口號的現在，學會了它，真是一舉數得，並不是多余的事。

第四，拉丁字母字形好看，筆畫簡潔，面目清楚，能够便利我們書寫和閱讀。這一點也是很重要的。

最后，更重要的是拉丁字母在应用上很灵活，能够完全准确地拼寫出漢字的字音，也就是紀錄漢語語音的最好的符號。

拉丁字母一經我們採用，它就是漢語拼音字母（以下簡稱為拼音字母）了。

为什么不採用別的形式字母？

在1955年10月全國文字改革會議上，中國文字改革委員會的拼音方案委員會本來提出了六種漢語拼音方案草案，除了一種是拉丁字母式的，還有四種是漢字筆畫式的，一種是斯拉夫字母式的。在這之前，有一段長時間，漢字筆畫式拼音方案的研究工作，是十分被重視的。結果任何一種漢字筆畫式的方案都沒有被採用。這是因為這些字母沒有具備拉丁字母所具備的優點。

就拿注音字母來說，它也是漢字筆畫式的，它就有很多缺點。第一，它被稱為注音字母，顯然只打算給漢字注音，作為識字拐杖還發生一定的作用，但是它本身不能適應文字的發展而發展成為將來的漢語拼音文字的字母。第二，注音字母有很多地方不符合漢語語音的實際情況，拼出來的好些字音不夠準確，因為它不是音素化的，一個字母往往不是代表一個語音單位。象ㄌ、ㄋ、ㄍ、ㄎ、ㄏ、ㄒ、ㄙ這幾個字母，其實都包含兩個音素即兩個語音單位在里面。所以象“賓”字拼成ㄅㄧㄣ，就不如拉丁字母拼成 bin 準確了，因為ㄣ包含ㄝ、ㄩ這兩個語音單位，在ㄩ之外多出一個ㄝ，

和“宾”的語音就关系不大。第三，注音字母数目过多，有37个；一部分字母如果换成拉丁字母，实际上还要增加数目（如上面指出有些字母包含着两个音素的）。但是，数目多反而不能灵活变化；拼寫方言和少数民族語言以及外來的科学名詞，都很不方便。第四，注音字母象每个独立的漢字，擺脫不了漢字的缺点，它的筆画多，結構复雜，象ㄣ、ㄤ、ㄨ、ㄩ、ㄛ、ㄜ、ㄝ、ㄞ等，既不便橫寫，又不便連寫。正如魯迅先生所批評：“寫起來会混雜，看起來要眼花。”（“魯迅全集”6卷102頁）

至于另外創造一套漢字筆画的字母，更加困难，造字母是容易，但是要造得好使人人都滿意就不容易。何況如果一定要另造一套，就是簡便到極点，也不过象今天的注音字母一样，而且新造的沒有歷史基礎，群众也不会拥护。

除拉丁字母外，俄文所采用的斯拉夫字母也是在國際間通用的，也可以拼寫漢語。我們采用了拉丁字母而不采用它，不是說它不好，只是因为它在我國还没有比較長久的歷史傳統。我們不采用斯拉夫字母，对中苏兩國在各方面的交往不会有妨碍的，苏联学生也都學習拉丁字母，而他們在許多科学技术上也和各國一样应用拉丁字母。另一方面，如果我們采用斯拉夫字母，反而会使我們和其他一些國家（象东南亚各國）交流文化，發生不便。

拼音字母是什么，它的來源是怎样的？

拼音字母既然是采用拉丁字母的，那末它的來源也就是